

COPRODUCTION

MARGOT

CHRISTOPHER MARLOWE / DOROTHÉE ZUMSTEIN
LAURENT BRETHOME



PROGRAMME

COPRODUCTION

MARGOT

D'APRÈS *MASSACRE À PARIS*
DE CHRISTOPHER MARLOWE
TRADUCTION INÉDITE ET TEXTES
ADDITIONNELS DOROTHÉE ZUMSTEIN
(Les Nouvelles Éditions Jean-Michel Place)
MISE EN SCÈNE LAURENT BRETHOME

AVEC

FABIEN ALBANESE, FLORIAN BARDET,
HEIDI BECKER-BABEL, MAXENCE BOD,
VINCENT BOUYÉ, DOMINIQUE DELAVIGNE,
LESLIE GRANGER, ANTOINE HERNIOTTE,
FRANÇOIS JAULIN, THIERRY JOLIVET,
JULIEN KOSELLEK, CLÉMENCE LABATUT,
DENIS LEJEUNE, NICOLAS MOLLARD,
SAVANNAH ROL, PHILIPPE SIRE

Assistante à la mise en scène Clémence Labatut
Lumière David Debrinay
Musique Jean-Baptiste Cognet, Gaspard Charreton
Scénographie et conception costumes Rudy Sabounghi
Collaboratrice conception costumes Gaëlle Viémont
Dramaturgie Catherine Ailloud-Nicolas
Conseil circassien Thomas Sénecaillé
Vidéastes Étienne Chauvière, Adrien Selbert
Voix Jeanne-Sarah Deledicq
Régisseur général Gabriel Burnod
Régisseurs lumière Clémentine Pradier, Rodolphe Martin
Costumière réalisatrice Cécile Martin
Chef habilleuse Nathalie Nomary
Stagiaire à la mise en scène Élise Rale
Avec la participation en création de Thomas Matalou,
Nina Oregia, Tatiana Spivakova

Merci à Jeanne et Georges Heynard
Ce spectacle est dédié à Gilbert Caillat.

Production : LMV - Le menteur volontaire
Coproduction : Le Grand R - Scène nationale de La Roche-sur-Yon, Théâtre Jean Arp - Clamart, Célestins - Théâtre de Lyon, Scènes du Golfe - Théâtres Arradon-Vannes, Scène nationale d'Albi, Scènes de Pays dans les Mauges
Avec le soutien du FIJAD (Fond d'Insertion pour Jeunes Artistes Dramatiques), de l'Adami, de la Spedidam, du Grand T - Théâtre de Loire-Atlantique (pour le décor), de l'École de Cirque de Lyon et de la Communauté Emmaüs
LMV - Le menteur volontaire est en convention avec le Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC Pays de la Loire, la Ville de La Roche-sur-Yon et le Conseil régional des Pays de la Loire. Il reçoit également le soutien du Conseil départemental de Vendée.



GRANDE SALLE

17 — 24
JAN. 2018

🕒 **HORAIRES**
20h — dim 16h
Relâche : lun

🕒 **DURÉE**
2h45 avec entracte

POINT LIBRAIRIE

En partenariat avec la librairie Passages.
Massacre à Paris de Christopher Marlowe,
traduction inédite de Dorothee Zumstein,
paru aux Nouvelles Éditions Jean-Michel
Place, est en vente dans le hall du Théâtre.

PHOTOS, VIDÉOS ET AUTRES INFOS
theatredesceléstins.com

PARTAGEZ VOS ÉMOTIONS

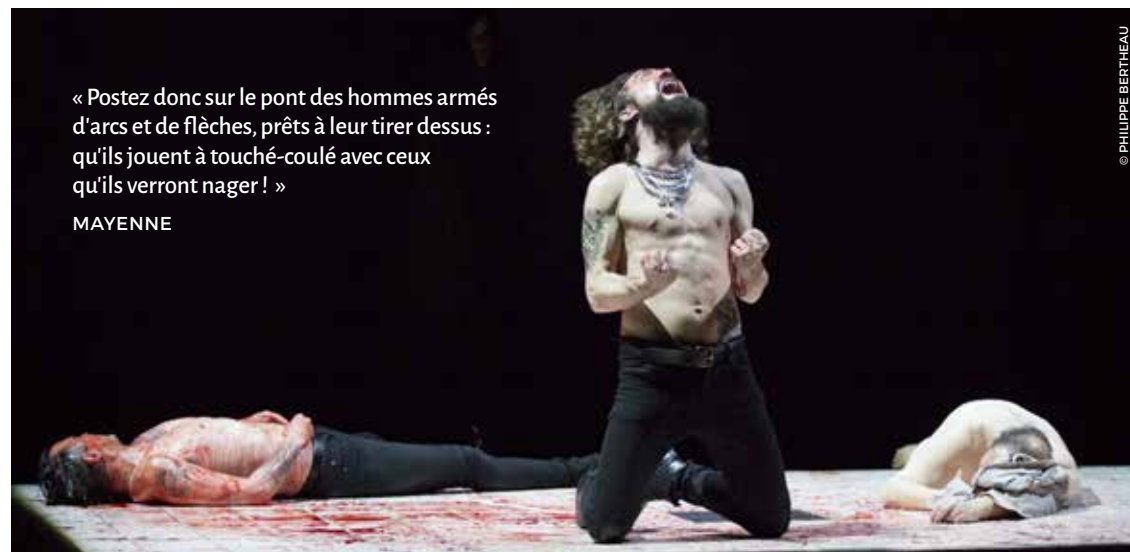
f celestins.theatre.lyon
🐦 @celestins
📺 theatreceléstins
📱 @thcelestinslyon

BAR-RESTAURANT L'ÉTOURDI

Au cœur du Théâtre des Célestins, découvrez
des formules pour se restaurer ou prendre
un verre, avant et après le spectacle.
letourdi.restaurant-du-theatre.fr

« Postez donc sur le pont des hommes armés
d'arcs et de flèches, prêts à leur tirer dessus :
qu'ils jouent à touché-coulé avec ceux
qu'ils verront nager ! »

MAYENNE



© PHILIPPE BERTHEAU

NOTE D'INTENTION

« *Margot* est le fruit d'une double rêverie sur *Massacre à Paris* de Marlowe : la rêverie poétique de Dorothee Zumstein, écrivaine et traductrice ; ma rêverie théâtrale, celle que j'ai conçue et conduite avec mon équipe. Rêverie donc et non œuvre d'historiens. Nous ne réparerons pas les raccourcis temporels, les imprécisions, les écarts produits par Marlowe. Nous assumerons ses erreurs comme cette Reine de Navarre, heureusement ressuscitée pour assister au mariage de son fils. Nous ne rectifierons pas sa vision partisane d'un événement, presque contemporain pour lui, qu'il envisage de son point de vue de citoyen anglais. Nous n'entrerons pas non plus dans les débats interprétatifs des chercheurs et des savants d'aujourd'hui. Nous ne nous risquons pas à des analogies, toujours menacées de simplisme, avec d'autres guerres civiles de notre époque. Nous assumerons de raconter cette histoire comme une histoire de théâtre, presque comme si les personnages, ici décrits, n'avaient de réel que leurs noms. Nous nous laisserons guider par la logique dramaturgique et non par celle des événements historiques.

Margot est le fruit de la rêverie d'une traductrice qui, pour partager sa sidération devant cet épisode tragique de l'Histoire de France, invente, face à Marlowe, la parole de deux femmes. No Name, l'observatrice anonyme, susurre des explications et des commentaires à l'oreille du spectateur. Margot, le personnage secondaire, l'oubliée de la pièce de Marlowe, vient rappeler qu'elle est depuis Dumas, depuis Chéreau, une part mythologique de cette période. *Margot* est le fruit de mon envie de porter sur un plateau de théâtre une pièce qui exhibe les visages et les ressorts de la monstruosité. Celle-ci, tapie dans les cœurs et les cerveaux, se nourrit des ambitions politiques, s'octroie la religion comme prétexte et comme garant, s'épanouit dans la violence. Je construis *Margot* comme un diptyque, deux pièces ouvertes par deux fêtes, deux raisons d'espérer la paix. (...) Pièce de l'intolérance, pièce de la vengeance, elles résonnent toutes deux de courses éperdues, de secrets dévoilés, du bruit des armes et des cris.

LAURENT BRETHOME
METTEUR EN SCÈNE

PROCHAINEMENT EN GRANDE SALLE



26 JAN. — 2 FÉV. 2018

NOVECENTO

ALESSANDRO BARICCO / ANDRÉ DUSSOLLIER

Avec André Dussollier et les musiciens Michel Bocchi, Olivier Andès,
Elio Di Tanna, Sylvain Contard



6 — 10 FÉV. 2018

PETIT ÉLOGE DE LA NUIT

INGRID ASTIER / GÉRALD GARUTTI

Avec Pierre Richard

PROCHAINEMENT EN CÉLESTINE



27 FÉV. — 10 MARS 2018

LES EAUX ET FORÊTS

MARGUERITE DURAS / MICHEL DIDYM

Avec Anne Benoît (en alternance avec Brigitte Catillon), Catherine Matisse, Charlie Nelson

Célestins
THÉÂTRE DE LYON

04 72 77 40 00 — THEATREDESCELESTINS.COM



L'équipe d'accueil est habillée par  MAISON MARTIN MOREL

